

# RĪKOJUMS PAR PASTĀVĪGO KONVERTĀCIJU

STANDING EXCHANGE ORDER

РАСПОРЯЖЕНИЕ НА ПОСТОЯННУЮ КОНВЕРТАЦИЮ



AS „Rietumu Banka” Vesetas iela 7 / Rīga / LV-1013 / Latvija  
VR Nr. 40003074497 / RTMBLV2X / REUTERS: RIET  
Tālrunis +371 67025555 / Fakss +371 67025588  
www.rietumu.lv / www.rietumu.com / www.rietumu.ru  
info@rietumu.lv

Apstiprināti 20.08.2014. AS „Rietumu Banka” Valdes sēdē, protokols Nr.41

\_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_

AIZPILDĪT DRUKĀTIEM BURTĪEM / COMPLETE IN BLOCK CAPITALS / ЗАПОЛНЯЙТЕ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ

## Klients

Client

Клиент

(juridiska persona: pilns nosaukums / fiziska persona: vārds, uzvārds / corporate entity: full name / private individual: name, surname /  
юридическое лицо: полное наименование / физическое лицо: имя, фамилия)

## Konta Nr.

Account No.

Счет №

LV \_\_\_ RTMB \_\_\_\_\_

## Sākuma datums

First exchange date

Дата начала

\_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_

## Beztermiņa

Termless

Бессрочно

## Beigu datums

End date

Дата окончания

\_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_

## Lūdzu iepriekšminētajā norēķinu kontā automātiski konvertēt:

Please in the aforementioned account automatically convert:

Прошу на вышеуказанном расчетном счете автоматически конвертировать:

**visus ienākošos līdzekļus** **no** **valūta** **uz** **valūta**  
all the incoming funds from currency to currency  
все поступающие средства из валюта в валюта

**ienākošos līdzekļus** **valūta** **līdz noteiktajam atlikumam –** **valūta**  
the incoming funds in currency to maintain the set balance – currency  
поступающие средства в валюта до установленного остатка – валюта  
(summa / amount / сумма) \_\_\_\_\_

**visus ienākošos līdzekļus** **valūta** **kas pārsniedz noteikto atlikumu** **uz** **valūta**  
all the incoming funds in currency that exceed the set balance to currency  
все поступающие средства в валюта, превышающие установленный остаток \_\_\_\_\_, в \_\_\_\_\_ валюта  
(summa\* / amount\* / сумма\*) \_\_\_\_\_

\*ienākošo līdzekļu valūtā / \*in the currency of the incoming funds / \*в валюте поступающих средств

Šis rīkojums tiek izpildīts tikai tad, ja maksājumu rindā nav darījumu konvertācijas valūtā / This Order is only executed if there are no transactions in exchange currency in the payments queue / Данное распоряжение выполняется только в случае, если в очереди платежей нет транзакций в валюте конвертации

## Ar AS „Rietumu Banka” un Klienta līguma noteikumu nosacījumiem un Bankas tarifiem esmu iepazinies un tiem piekritu

I hereby agree to “Terms and Conditions of the JSC “Rietumu Banka” and Client Agreement” and the Bank’s tariffs

С условиями «Правил договора АО «Rietumu Banka» и Клиента» и тарифами Банка ознакомлен и согласен

## Klients:

Client represented by:

Клиент в лице:

\_\_\_\_\_ personā  
(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

X

(paraksts / signature / подпись)

Klienta zīmogs

Client's seal

Печать Клиента

## Testa atslēga

Test key

Тест-ключ

Rietumu ID \_\_\_\_\_

## AIZPILDA BANKAS DARBINIEKS / TO BE FILLED IN BY THE BANK'S OFFICIAL / ЗАПОЛНЯЕТ СОТРУДНИК БАНКА

### Pieņemts izpildei

Accepted for execution

Принято к исполнению

\_\_\_\_\_ (darbinieka vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия сотрудника)

X

\_\_\_\_\_ (paraksts / signature / подпись)

### Registrēja:

Registered by:

Зарегистрировал:

\_\_\_\_\_ (darbinieka vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия сотрудника)

X

\_\_\_\_\_ (paraksts / signature / подпись)